



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.426  
26 May 2000

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 426-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,  
11 мая 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Нидерландов

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.426/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Нидерландов (CAT/C/44/Add.8 и HRI/CORE/1/Add.66: Европейская часть Королевства; CAT/C/44/Add.4 и HRI/CORE/1/Add.67 и Add.68: Нидерландские Антильские острова и Аруба)

1. Г-н Дюморе, г-н Бёкер, г-н Хенк-Кор ван дер Кваст, г-н Стрюйкер-Будье, г-н Нихофф, г-н де Бур, г-н ван Даль, г-жа Мартейн, г-жа де Боде-Олтон и г-жа де Рос-Шунмакерс (Нидерланды) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию Нидерландов и предлагает ей представить доклад, посвященный европейской части Королевства (CAT/C/44/Add.8), поскольку доклад по Нидерландским Антильским островам и Арубе должен быть рассмотрен позже.
3. Г-н ДЮМОРЕ (Нидерланды) подчеркивает, что правительство представлено весьма многочисленной делегацией, и этот факт отражает значение, придаваемое им соблюдению своих обязательств по Конвенции, которая должна применяться в стране, состоящей из трех отдельных частей. Правительство Нидерландов подтверждает свою непоколебимую приверженность борьбе с пытками и всеми остальными формами бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, а также свою решимость и впредь обеспечивать у себя в стране самый высокий уровень стандартов защиты прав человека, особенно наиболее уязвимых членов общества. На международном уровне правительство Нидерландов всегда твердо поддерживало деятельность тех, кто разоблачает акты пытки, которые можно поставить в вину правительствам, и само всегда их осуждало. Оно поддерживает работу Специального докладчика по вопросу о пытках и остается первым донором Фонда добровольных взносов для жертв пыток. Правительство Нидерландов одобряет работу Комитета против пыток и положительно относится к идее укрепления сотрудничества между ним и Специальным докладчиком по вопросу о пытках. Кроме того, оно готово начать переговоры по вопросу о подготовке факультативного протокола к Конвенции с целью создания системы превентивных посещений мест содержания под стражей. Нидерланды с удовлетворением восприняли факт принятия Статута Международного уголовного суда, штаб-квартира которого будет находиться на территории этой страны.

4. Что касается применения статьи 3 Конвенции в 1994-1998 году, то Комитет против пыток получил и рассмотрел пять сообщений, представленных частными лицами в соответствии со статьей 22 Конвенции. Авторы всех сообщений ссылались на нарушение Нидерландами статьи 3 Конвенции, т.е. в отношении их было принято решение о применении такой меры, как высылка, при этом все они утверждали, что в случае высылки в свою страну им угрожала бы опасность применения пыток. Одно сообщение Комитет объявил неприемлемым. Два других он объявил приемлемыми и обратился к правительству с просьбой принять в соответствии со статьей 108 его правил процедуры защитные меры, и эта просьба была правительством удовлетворена. Затем, после рассмотрения существа дела, Комитет установил, что статья 3 нарушена не была. Возможность нарушения Конвенции Комитет допустил лишь в одном случае, в ноябре 1998 года, и правительство, учтя его выводы, воздержалось от высылки автора этого сообщения, причем высылка была отсрочена также и во исполнение статьи 108 правил процедуры. Наконец, что касается последнего дела, широко освещавшегося в нидерландской прессе и вызвавшего дебаты в парламенте, то правительство Нидерландов не согласилось поддержать просьбу Комитета о принятии защитных мер в соответствии со статьей 108 и, несмотря ни на что, решило выслать автора сообщения, так как его просьба о предоставлении статуса беженца была вторично рассмотрена судебными инстанциями и признана явно необоснованной. Подтвердив свою принципиальную политику, заключающуюся в уважении просьб Комитета об отсрочке высылки, правительство Нидерландов тем не менее в данном случае посчитало важным для себя обеспечить эффективный контроль внешних границ стран, подписавших Шенгенское соглашение. Впрочем, до сегодняшнего дня автор сообщения не покинул страну, и в действительности никто не знает его местонахождения, что побудило Комитет отказаться от рассмотрения этого сообщения. Нидерланды также являются стороной Европейской конвенции по правам человека, и до сегодняшнего дня Европейский суд по правам человека ни разу не приходил к выводу о нарушении Нидерландами статьи 3 этой конвенции. В этой связи следует обратить особое внимание на необходимость обеспечения тем или иным образом единообразного толкования норм в рамках двух механизмов рассмотрения сообщений, международного и европейского, так как знание точных пределов защиты, предоставляемой международным правом, крайне важно для просителей убежища и европейских правительств. Ведь в соответствии с правовой практикой, применяемой в рамках того и другого механизма, бремя доказывания в основном лежит на государстве-участнике.

5. Что касается применения статьи 7, то Комитет, наверное, помнит, что во время рассмотрения предыдущего доклада (CAT/C/25/Add.1) делегация Нидерландов спросила у Комитета его мнение по поводу применения Конвенции в случае прибытия в Нидерланды иностранного гражданина, который пользовался в своей стране иммунитетом от

преследования, хотя мог бы быть признан виновным в совершении актов пытки. Интересно отметить, что с тех пор международная политико-правовая ситуация изменилась в лучшую сторону, и сегодня лицо, о котором шла речь - хотя оно в конечном счете и было выслано в свою страну после длительного пребывания в Соединенном Королевстве - по нормам международного права прав человека уже не было бы защищено от преследования. Что касается уголовного преследования предполагаемых авторов актов пытки, то в Нидерландах с 1999 года существует специальная группа, которой поручено разыскивать и осуществлять преследование военных преступников. В состав этой группы входят прокурор, восемь детективов и вспомогательный персонал, и она расследует военные преступления, конституирующими элементами которых могут быть и акты пытки по смыслу Конвенции. Прокурор этой группы, будучи членом делегации, ответит на вопросы, касающиеся наказания актов пытки, если члены Комитета пожелают задать ему их. Особенно важна для миссии прокурора статья 1 F Конвенции о статусе беженцев, так как в ней предусмотрено, что положения Конвенции о статусе беженцев не распространяются на всех тех лиц, в отношении которых имеются серьезные основания предполагать, что они совершили преступление против мира или против человечности. На практике из этого следует, что лицам, о которых идет речь в этой статье, можно отказать в предоставлении убежища. Применение статьи 1 F является исключительной прерогативой одного из управлений Службы иммиграции и натурализации, располагающей специальным персоналом, который обладает обширными знаниями в областях, связанных, например, с гуманитарным правом. В этой связи возникает важный вопрос: какими могут быть для соответствующего лица последствия применения статьи 1 F, учитывая то, что принцип "aut dedere aut judicare" предполагает необходимость выдачи или привлечения к суду. Во всех случаях, имеющих отношение к статье 1 F, соответствующая информация доводится до прокурора, который располагает всеми полномочиями для принятия решения о возбуждении или невозбуждении преследования против лиц, о которых говорится в статье 1 F, на основе материалов дел, передаваемых ему Службой иммиграции и натурализации. Делегация Нидерландов выражает готовность ответить на любые вопросы членов Комитета, какие они пожелают задать.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Нидерландов и предлагает Комитету запросить информацию о применении Конвенции лишь в европейской части Королевства Нидерландов.

7. Г-н ЮЙ Мэнцзя (Докладчик по Нидерландам) обращает внимание на многообразие сведений, которые содержатся в двух докладах по трем частям Королевства Нидерландов (CAT/C/44/Add.8 и CAT/C/44/Add.4) и базовых документах (HRI/CORE/1/Add.66, 67 и 68), а также на очень интересное устное выступление. Доклад в целом хорошо отражает новые факты, касающиеся применения статьей 3, 6, 7, 10 и 14 Конвенции и имевшие

место после представления предыдущего доклада, и соответствует разработанным Комитетом руководящим указаниям в отношении формы и содержания докладов.

8. При рассмотрении любого доклада первым задается вопрос о том, в полной ли мере инкорпорирована Конвенция во внутригосударственное право. В пункте 247 базового документа по европейской части Нидерландов (HRI/CORE/1/Add.66) написано, что в том случае, если норма международного права обеспечивает бóльшую защищенность, чем национальное законодательство, она имеет преимущественную силу и наоборот. В пункте 248 этого же документа уточняется, что законодательство применяется сообразно положениям договоров по правам человека, однако в пункте 251 говорится, что согласно статье 120 Конституции правомочия выносить решение при наличии сомнений в конституционности того или иного закона имеют не суды, а парламент. Это положение заслуживает подробного комментария.

9. Что касается статей 3, 6 и 7 Конвенции, то процедуры ходатайствования о предоставлении убежища и статуса беженцев, а также процедура высылки описаны подробно. Комитет, со своей стороны, получил информацию о том, что в результате внесения изменений в закон об иностранцах стали неприемлемыми любые ходатайства о предоставлении убежища, представленные лицом, которое не может предъявить официального удостоверения личности. В этой связи требуются пояснения.

10. Комитет не может не быть удовлетворен фактом создания в стране специальной группы для розыска военных преступников и открытия учебных курсов для сотрудников Службы иммиграции и натурализации, на которых учат тому, как вести себя в присутствии перенесших страдания жертв (пункты 20-28 доклада). Однако профессиональная подготовка - обширная область, поэтому было бы полезно получить информацию и о других видах профессионального обучения, помимо руководящих указаний по поводу обращения с перенесшими страдания лицами, и особенно о программах, подготовленных с учетом гендерной специфики.

11. Наконец, что касается жестокого обращения, то Докладчик с интересом узнал о запрещении использования некоторых средств принуждения в период содержания под стражей, в частности применения клейкой ленты с целью помешать высылаемым лицам кричать. С другой стороны, до Комитета дошли сообщения о якобы имевших место фактах грубого обращения со стороны полиции, в связи с чем хотелось бы получить более конкретную информацию о насильственных действиях полиции во время манифестаций 1997 года, организованных в связи с совещанием Совета Европы, а также о масштабной операции полиции, которая была проведена в ноябре 1999 года в Роттердаме и в ходе которой незаконному личному обыску подверглось очень большое число манифестантов.

12. Г-жа ГАЕР (Содокладчик по Нидерландам) благодарит делегацию Нидерландов за устное выступление, хорошо дополнившее и без того весьма информативные доклады. При рассмотрении предыдущего доклада Комитет задал вопрос о том, было ли возбуждено против прибывшего с частным визитом в Нидерланды генерала Пиночета преследование за те пытки, которые совершались по его указанию в Чили. С тех пор произошло немало событий, связанных с бывшим чилийским диктатором, но все равно было бы интересно узнать, осуществлялось ли на практике преследование и проводились ли расследования. Члены Комитета также спрашивали, возмещался ли ущерб жертвам пыток, и сведения на этот счет содержатся в пунктах 41-47 доклада. Однако цифры представлены без разбивки по категориям насильственных действий, и составить представление о том, в скольких случаях ущерб возмещался именно жертвам пыток, сложно.

13. В связи с вопросом о применении статьи 11 Конвенции г-жа Гаер с интересом ознакомилась с содержащимися в пункте 31 доклада выводами Европейского комитета по предупреждению пыток, сделанными им после посещения его представителями Нидерландов в ноябре 1997 года, и с удовлетворением узнала, что подразделения региональной полиции создали независимые комитеты для наблюдения за фактическими условиями содержания под стражей и что все подразделения полиции обязаны создать наблюдательный комитет такого типа. Было бы полезно узнать состав этих наблюдательных комитетов и получить информацию о том, в какой орган они направляют свои выводы.

14. Что касается статьи 13 Конвенции, то, как понимает г-жа Гаер, были приняты меры для того, чтобы факты грубого обращения со стороны полиции, подобные имевшим место в июне 1997 года во время Европейского саммита, впредь не повторялись. При этом она с интересом обращает внимание на содержащуюся в докладе (пункт 33) информацию о том, что национальный омбудсмен может выносить заключение о законности решений, принимаемых полицией по конкретным делам. Кроме того, по-видимому, - и это очень хорошо, - принимаются меры для облегчения подачи жалоб и, как следует из пункта 36, предприняты конкретные усилия для того, чтобы при обысках женщин был задействован женский полицейский персонал. В этой связи полезно узнать, повсеместно ли распространена практика привлечения женщин-полицейских.

15. Конечно, условия в тюрьмах улучшились, но по-прежнему вызывают беспокойство очень строгие порядки в пенитенциарных учреждениях усиленного режима и насильственные действия при выяснении отношений между заключенными. Так, например, Комитет узнал о гибели одного из заключенных в результате драки, происшедшей при не перестающих удивлять обстоятельствах: за инцидентом, не

вмешиваясь, наблюдало четверо или пятеро охранников, получивших указание не разнимать заключенных ввиду возможной опасности. Желательно услышать пояснения на этот счет.

16. Г-н ЯКОВЛЕВ благодарит делегацию Нидерландов за устное выступление. Ознакомившись с рассматриваемым докладом, а также со вторым докладом (CAT/C/25/Add.1), он хотел бы обратиться с просьбой о предоставлении более конкретной информации относительно упоминаемого в пунктах 24 и 25 второго периодического доклада закона об осуществлении Конвенции. Государства редко принимают законы такого рода, и следовало бы знать, какое место этот закон занимает в уголовном арсенале государства-участника. Можно ли, например, его применять непосредственно для наказания лиц, виновных в злоупотреблениях властью или в совершении актов пытки?

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постарается проанализировать различия в подходах государства-участника и Комитета к применению пункта 9 статьи 108 правил процедуры, в соответствии с которым Комитет направляет государствам-участникам просьбу о приостановлении любой процедуры высылки в том случае, если к нему поступает сообщение, автору которого при возвращении в его страну может угрожать опасность применения пыток. Это разногласие тем более досадно, что Комитет и Председатель лично признают приверженность Нидерландов идеям и букве Конвенции. Совершенно очевидно, что больше всего просителей убежища прибывает в те страны мира, которые отстаивают цели Конвенции, и Нидерланды относятся к их числу. Случаи отказа в удовлетворении просьб о предоставлении статуса беженца и попытки воспользоваться всеми доступными, внутренними и международными, средствами для изменения решения в свою пользу будут всегда. Но при рассмотрении статьи 3 Конвенции и статьи правил процедуры, регламентирующей ее применение, становится видно, насколько невозможно проводить аналогию между правозащитным механизмом, созданным Организацией Объединенных Наций, и внутригосударственными механизмами, будь то в странах гражданского права или общего права. Если национальные органы государства-участника, которым поручено выносить заключения относительно приемлемости просьб о предоставлении убежища, делают вывод о "явной необоснованности" ходатайства, процедура прекращается со ссылкой на то, что в процедуре Комитета называлось бы "злоупотреблением правом на представление сообщения". Такое злоупотребление правом представлять сообщение предусмотрено в пункте 2 статьи 22 Конвенции, где среди прочих условий неприемлемости сообщения называются анонимный характер или представление просьбы, которая, "по мнению Комитета, представляет собой злоупотребление правом на представление" сообщений. Точки зрения государства-участника и Комитета расходятся именно в этом. Когда государство-участник считает просьбу "явно необоснованной", оно ее просто отклоняет. Комитет же на стадии

определения приемлемости сообщения, т.е. в тот момент, когда он призван рассматривать формальные условия, делает вывод о том, что просьба представляет собой злоупотребление правом на представление сообщений, в очень редких случаях. Комитет назначает докладчика, который изучает дело в целом, и при таком углубленном анализе его материалов полная необоснованность утверждений подтверждается крайне редко. Что касается пыток и жестокого обращения, то Комитет не может позволить себе малейший риск: если сообщение содержит элементы, указывающие на необходимость рассмотрения вопроса по существу, - а так бывает почти всегда, - то Специальный докладчик в соответствии со своими обязанностями обращается к государству-участнику с просьбой принять защитные меры, предусмотренные в статье 108 правил процедуры, которые в случае статьи 3 всегда сводятся к отсрочке исполнения решения о высылке. Но не действовать таким образом было бы совершенно нелогично и иррационально. Председатель надеется, что он убедил делегацию Нидерландов, и предлагает представителям Нидерландских Антильских островов представить доклад по этой части Нидерландов.

18. Г-жа ДЕ БОДЕ-ОЛТОН (Нидерландские Антильские острова) говорит, что власти Нидерландских Антильских островов обязались защищать права человека и основные свободы вообще и права заключенных в частности. Акты пытки, предусмотренные в статье 1 Конвенции, отныне квалифицируются в национальном законодательстве как отдельное преступление, при этом попытка ее совершения также признается преступлением. В последние годы были предприняты дополнительные усилия для исправления положения, создавшегося из-за плохих условий содержания в тюрьме Кюрасао. Несмотря на достижение значительного прогресса, по-прежнему вызывает беспокойство положение в тюрьме Кораал Спехт, которое остается предметом наблюдения как внутри страны, так и за ее пределами. Начиная с 1994 года представители Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания дважды посещали Нидерландские Антильские острова и вскрыли там такие явления, как переполненность тюрем, неудовлетворительность общих условий содержания, существование проблемы насилия в отношениях между заключенными в тюрьме Кораал Спехт. В октябре 1998 года министр юстиции встретился с Председателем Европейского комитета, который пожелал проверить, как в этой тюрьме применяются меры по выполнению рекомендаций Комитета, и установить вместе с властями точный график принятия других требуемых мер. Рекомендации, касавшиеся одновременно условий и режима содержания, позволили добиться некоторых радикальных изменений. После принятия Советом министров в 1998 году соответствующего решения правительство Нидерландских Антильских островов начало структурную перестройку пенитенциарной системы в целях обеспечения гарантий большей безопасности заключенным и персоналу пенитенциарных учреждений.



Кроме того, эта перестройка имеет целью укрепить юридическую инфраструктуру, чтобы обеспечить эффективность намеченных мер. В русле этой стратегии правительство заключило с частными предприятиями два договора: один на строительство, а другой – на ремонт и содержание нового пенитенциарного учреждения, которое должно позволить решить проблему переполненности тюрем и улучшить реальные условия жизни заключенных. После принятия других мер были выпущены на свободу 50 заключенных – неграждан Нидерландов, которые уже отбыли большую часть своего наказания. В соответствии с двусторонним соглашением, заключенным с одной из соседних стран, заключенные могут отбывать наказание в своей стране происхождения. Кроме того, шире стал применяться полусвободный режим содержания в пенитенциарных учреждениях, благодаря чему рабочая нагрузка на персонал тюрем сократилась на 20%. Приняты меры по борьбе с прогулами сотрудников пенитенциарных учреждений и по созданию социально-медицинской группы, которой поручено вести наблюдение за конкретными случаями. С другой стороны, была уточнена и усилена роль директора тюрьмы Кораал Спехт. Сейчас уже существует должность генерального директора, отвечающего за пенитенциарную администрацию в целом, а во главе каждого учреждения стоит свой директор. Законодательство, необходимое для применения новых положений постановления о пенитенциарной системе, уже вступило в силу, и теперь юридическая инфраструктура пенитенциарной системы Нидерландских Антильских островов полностью соответствует нормам по правам человека и основным свободам, закрепленным в основных международных договорах по правам человека. Следует также упомянуть о созданной в соответствии с этим законодательством системе контроля за тюрьмами, который обеспечивает комитет по надзору, принимающий жалобы от заключенных. Было решено назначить координатора и группу поддержки для осуществления контроля за деятельностью, организуемой для заключенных. Кроме того, был усилен персонал пенитенциарных учреждений, реорганизовано медицинское обслуживание и увеличен штат младшего медицинского персонала. Правительство изучает возможность создания тюремной группы быстрого реагирования вместо аналогичной группы в полиции. Была создана специальная службы для централизации учета и контроля жалоб заключенных. Учреждена комиссия для проведения общего опроса на тему добропорядочности сотрудников полиции. Ею было открыто несколько телефонных линий, с тем чтобы население могло сообщать о совершенных правонарушениях и других поступках сотрудников полиции, которые противоречат требованиям добропорядочности. Таким образом, например, стало известно об одном убийстве и других преступлениях, в которых якобы участвовали сотрудники полиции, и благодаря этому виновных удалось задержать, и сейчас они ожидают суда. В октябре 1999 года был создан Национальный институт подготовки кадров полиции, на который возложена задача по подготовке военизированного персонала, работающего в судебной системе; он также обеспечивает подготовку персонала пенитенциарных учреждений.

19. Делегация не может перечислить всех новых фактов, которые могут заинтересовать членов Комитета, но готова ответить на их вопросы и с интересом ожидает их рекомендаций.

20. Г-н ЮЙ Мэнцзя (Докладчик по Нидерландам) с удовлетворением отмечает, что правительство Нидерландских Антильских островов приняло многочисленные меры для улучшения инфраструктуры пенитенциарной системы страны, и в частности для выполнения рекомендаций Комитета против пыток и Европейского комитета по предупреждению пыток. Он также удовлетворен вступлением в силу 1 октября 1997 года пересмотренного варианта Уголовно-процессуального кодекса. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу продолжающихся поступать сообщений о плохих условиях содержания в пенитенциарных учреждениях, переполненности тюрем, часто происходящих насильственных инцидентов в тюрьмах, в том числе происшедших в августе 1997 года беспорядках, о которых упоминается в пункте 27 доклада. Г-н ЮЙ Мэнцзя отмечает, что в 1994 году Министерство юстиции приняло решение о создании комиссии для рассмотрения жалоб на грубое обращение и что в мае 1994 года был принят Закон о создании и регулировании деятельности Национального департамента по расследованиям. Эта комиссия работает с 1997 года как независимый орган по расследованиям. В 1995 году правительство Нидерландских Антильских островов приняло решение о введении наказания за пытки как за отдельное уголовное преступление, а не элемент деяний, квалифицируемых как нанесение телесных повреждений и тяжкие насильственные действия. Были приняты различные меры для улучшения при содействии НПО подготовки персонала пенитенциарных учреждений, но из-за отсутствия средств эти меры по-прежнему носят очень ограниченный характер. Комитет хотел бы узнать, что подразумевается под содержащимися в пункте 40 доклада словами о том, что "само по себе обстоятельство, что пытки являются очень серьезным преступлением, вызывающим повсеместное неприятие и озабоченность, не является достаточным оправданием для применения принципа универсальности".

21. Г-жа ГАЕР (Содокладчик по Нидерландам), ссылаясь на статью 11 Конвенции, изъявляет желание получить более обширную информацию о функционировании независимой комиссии, посещающей тюрьмы и арестные дома, о том, как проходят эти посещения, о числе таких посещений и их профилактическом эффекте.

22. Что касается статей 12 и 13 Конвенции, то было бы интересно узнать, какие меры принимает правительство для упрощения процедуры подачи жалоб заключенными. Г-жа Гаер принимает к сведению предпринятые правительством усилия по выполнению рекомендаций Комитета против пыток и КПП, но констатирует, что сделать предстоит еще немало. В частности, она выражает удовлетворение назначением Генерального

директора пенитенциарной администрации и спрашивает, на основе каких критериев он назначается и посещает ли он тюрьмы. Было бы также полезно получить более конкретную информацию о методах разделения заключенных. Наконец, г-жа Гаер хотела бы услышать более подробную информацию о сексуальном насилии в тюрьмах, принимаемых мерах по борьбе с этим бедствием и обеспечении их конфиденциальности. Наконец, г-жа Гаер хотела бы ознакомиться с данными о численности заключенных в разбивке по половому, расовому и этническому признаку, а также о доле иностранцев. Она также спрашивает, соответствует ли действительности содержащаяся в докладе Европейского комитета по предупреждению пыток информация о том, что в тюрьмах используются электрические дубинки.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задать вопросы делегации Нидерландских Антильских островов.

24. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ хотел бы услышать дополнительную информацию о референдуме, организованном на Нидерландских Антильских островах (упоминаемом в пункте 13 базового документа HRI/CORE/1/Add.67), его сроках, результатах и возможном участии ООН. Он спрашивает, основывается ли этот референдум на Декларации Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1514 (XV) о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

25. Г-н РАСМУССЕН говорит, что во время посещения Нидерландских Антильских островов в 1997 году представители Европейского комитета по предупреждению пыток получили большое число жалоб на группу быстрого реагирования, которая якобы часто посещает тюрьмы и очень грубо обращается с заключенными. В устном выступлении представителя государства-участника упоминалось о намерении властей постоянно держать группу такого рода в каждой тюрьме. Но ведь характер взаимоотношений между тюремными надзирателями и заключенными таков, что в них нет места для такой группы. Как это обстоятельство может прокомментировать государство-участник? Другой вызывающей беспокойство проблемой является проблема насилия в отношениях между заключенными. В той части доклада Королевства Нидерландов, которая касается Нидерландских Антильских островов, говорится, что инциденты такого рода редки, а в выводах Европейского комитета по предупреждению пыток, сделанных после завершения поездки его представителей в регион в 1997 году, обращалось внимание на серьезные случаи применения насилия при выяснении отношений между заключенными: в течение лишь одного месяца, предшествовавшего посещению Комитета, произошло 13 таких случаев. Хотелось бы получить информацию и подробные статистические данные об этих инцидентах. Европейский комитет по предупреждению пыток, кроме того, упомянул об использовании в полицейском участке Рио Канарио электрической дубинки, способной

посылать разряд напряжением 150 000 вольт. На теле заключенной, которая проинформировала об этом Комитет, по-прежнему видны следы ее применения, но она, опасаясь, что какие-либо действия с ее стороны могут повредить ей во время судебного процесса, предпочла не подавать жалобу, и прокуратура с учетом этого приняла решение не начинать расследование. Однако начальник полиции Кюрасао издал распоряжение, прямо запрещающее использование электрических дубинок. С учетом серьезности дела следует задать вопрос, почему власти не провели никакого расследования. Может ли государство-участник дать гарантию того, что в местах допроса заключенных электрические дубинки больше не используются?

26. В докладе, подготовленном Европейским комитетом по предупреждению пыток в 1994 году, сообщается о многочисленных жалобах на грубое обращение со стороны полиции. Хотелось бы получить статистические данные в отношении этих жалоб. Было бы также интересно узнать результаты предпринятых процессуальных действий. Наконец, в своем устном выступлении представитель государства-участника упомянул о процессе преобразования тюрьмы Кораал Спехт в частное пенитенциарное учреждение, в связи с чем Комитету хотелось бы услышать заверение в том, что государство будет продолжать нести ответственность за лиц, заключенных в эту тюрьму.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, со своей стороны, хотел бы услышать заверение в том, что даже в случае приватизации пенитенциарных учреждений государство-участник будет и впредь выполнять все лежащие на нем обязательства, которые вытекают из положений Конвенции.

28. Г-н ДЮМОРЕ (Нидерланды), представляя часть доклада Королевства Нидерландов, касающуюся Арубы, сообщает, что она была подготовлена Межправительственным комитетом по правам человека Арубы в соответствии с указаниями Комитета против пыток. Закон об осуществлении Конвенции, в котором пытка признается отдельным уголовным преступлением, соответствующим определению статьи 1 Конвенции, и устанавливается принцип универсальной подсудности, вступил в силу 22 июня 1999 года. Кроме того, 1 октября 1997 года введен в действие новый Уголовно-процессуальный кодекс для Арубы и Нидерландских Антильских островов, в котором отменены несколько устаревших положений, регулирующих порядок исполнения наказаний, и в значительной мере расширены права подозреваемых. Новый кодекс гарантирует им помощь адвоката с момента первого контакта с органами уголовного правосудия. Это положение представляет собой важную гарантию против любого произвола. В новом кодексе, кроме того, определены четкие правила применения разрешенных мер пресечения к подозреваемым в ходе уголовного производства. Теперь любое лицо, пострадавшее от

незаконного применения мер по ограничению свободы до суда, может потребовать возмещения ущерба.

29. Что касается исправительного учреждения Арубы (КИА), то Комитет должен знать что в сентябре 1998 года был подготовлен проект, предусматривающий расширение помещений этого учреждения. Он направлен как на решение проблемы его переполненности, так и на исправление структурных недостатков учреждения, что должно обеспечить повышение уровня безопасности в нем. В настоящее время правительство изучает возможности финансирования этого проекта.

30. Реагируя на беспокойство, выраженное Комитетом при рассмотрении второго периодического доклада Нидерландов, власти Арубы очень хотели бы обратить внимание на применяемый в соответствии с новым Уголовно-процессуальным кодексом новый режим, регламентирующий максимальные сроки предварительного заключения. Экземпляры текста с его описанием предоставлены в распоряжение членов Комитета. Десятидневный срок, на который лицо может быть задержано полицией, сокращен не был, но теперь любой подозреваемый должен в течение трех дней после его ареста быть доставлен к судье. При заключении соответствующего лица регулярно рассматривается вопрос о законности его задержания. Поскольку в Кодексе нет положений, запрещающих обвиняемому поднимать на судебном заседании вопрос о практике, противоречащей Конвенции, вопрос о содержании под стражей рассматривается судебными инстанциями как при задержании, так и во время пребывания задержанного в центре предварительного заключения. Кроме того, прокуратура проводит политику, направленную на сокращение срока задержания до суда и замену наказания в виде тюремного заключения на короткий срок принудительными общественными работами.

31. В заключение властям Арубы хотелось бы проинформировать Комитет о том, что в их адрес не поступило ни одного заявления от задержанных или заключенных, которое касалось бы фактов жестокого обращения или применения пыток. Они и впредь будут принимать все необходимые меры для того, чтобы гарантировать основные права каждого гражданина, которые закреплены в Конституции и многих действующих для Арубы международных договорах по правам человека.

32. Г-н ЮЙ Мэнцзя (Докладчик по Нидерландам) говорит, что в устном выступлении делегации Арубы дан ответ на ряд имевшихся у него вопросов. Вступление в силу 1 октября 1997 года нового Уголовно-процессуального кодекса является очень важным этапом в развитии правовой системы Арубы. Из доклада следует, что власти Арубы признают недостаточность их законодательства, устанавливающего наказания за применение пыток. Комитет уже обратил внимание на этот пробел в своих выводах и

рекомендациях по предыдущему докладу Королевства Нидерландов. В этой связи в пункте 68 доклада упоминается, что в настоящее время в парламенте обсуждается проект закона об осуществлении Конвенции. Поэтому хотелось бы надеяться, что процесс инкорпорации положений Конвенции во внутригосударственное право будет идти быстрее.

33. В пункте 75 доклада обращено внимание на законопроект, предусматривающий модернизацию законодательства, касающегося задержаний, который вскоре должен быть представлен в парламент Арубы. В его тексте прямо не говорится о запрещении пытки, определяемой в докладе как уголовное преступление, на которое распространяются общие положения о пытке, содержащиеся в законопроекте об осуществлении Конвенции. Г-н Юй Мэнцзя не уверен в целесообразности этого подхода, который наводит на мысль, что правительство Арубы считает включение положений о прямом запрете пыток в законопроект излишним.

34. При рассмотрении той части предыдущего доклада Королевства Нидерландов, которая касается Арубы, Комитет выразил сожаление по поводу существующих условий в местах содержания под стражей. Хотелось бы получить информацию о том, как после этого изменилась ситуация.

35. Что касается уголовной ответственности лиц, совершающих акты пытки, то упоминаемые в пункте 86 доклада статьи Уголовно-процессуального кодекса Арубы вызывают у г-на Юй Мэнцзя беспокойство, поскольку они явно противоречат Конвенции. Согласно положениям этих статей, лицо, которое совершает уголовные преступления, действуя по указанию компетентного органа, преследованию не подлежит. Кроме того, пункты 86 и 87 доклада противоречат друг другу. Хотелось бы услышать более конкретную информацию на этот счет. Наконец, содержащиеся в конце пункта 1 статьи 1 Национального указа в связи с Конвенцией против пыток (приложение к докладу, стр. 50) слова "такие акты, если они позволяют достичь намечаемой цели, расцениваются как пытка и влекут за собой наказание в виде тюремного заключения на срок до 15 лет", по-видимому, противоречат Конвенции. Было бы интересно узнать, что по этому поводу думают власти Арубы.

36. Г-жа ГАЕР (Содокладчик по Нидерландам) выражает сожаление по поводу того, что в своем устном выступлении представитель государства-участника не представил достаточных статистических данных. Ей хотелось бы, в частности, получить информацию о поле, этническом происхождении и гражданстве лиц, содержащихся в исправительном учреждении Арубы (КИА), и лиц, подвергаемых задержанию. Согласно докладу, защита заключенных от возможных злоупотреблений со стороны персонала

пенитенциарных учреждений гарантируется в значительной мере, и сообщений о фактах грубого обращения вообще не поступало. Было бы интересно узнать, как функционирует система гарантий и достаточно ли хорошо знают заключенные о предоставленных им правах.

37. В пункте 163 говорится, что каждый сотрудник полиции, применяющий силу при исполнении своих служебных обязанностей, должен немедленно сообщить об этом факте своему начальству, которое, в свою очередь, должно немедленно проинформировать об этом прокурора. Теоретически эта система выглядит очень хорошо, но как реально обстоит дело на практике? Г-жа Гаер, в частности, хотела бы получить более конкретную информацию о рапортах, которые уже были в соответствующих случаях представлены прокурору, а также о результатах процессуальных действий.

38. Очень интересен анализ вопроса об анонимных свидетелях, которому посвящены пункты 173-185. Тем не менее г-же Гаер хотелось бы узнать, в каких обстоятельствах эта практика была внедрена. Имели ли уже место на Арубе случаи дачи анонимных показаний? Прибегают ли к такого рода свидетельским показаниям в других частях Королевства и как в этом случае обстоит дело с правами обвиняемых?

39. Что касается статьи 16 Конвенции, то в докладе Государственного департамента Соединенных Штатов по Нидерландским Антильским островам и Арубе сообщается о многочисленных фактах грубого обращения со стороны полицейских, а также о несоблюдении норм содержания в тюрьмах, несмотря на создание комиссий для приема жалоб от лиц, пострадавших от жестокого обращения, и начало осуществления программ, предусматривающих проведение разъяснительной работы среди сотрудников полиции с целью привлечения их внимания к лежащим на них обязанностям и ответственности. Но ведь согласно предоставленной государством-участником информации власти Арубы не получили ни одного заявления о жестоком обращении в местах задержания, поэтому необходимо задать вопрос, насколько успешными оказались начатые программы. С другой стороны, в докладе сообщается, что в тюрьмах в целях выявления возможных случаев сексуального насилия обеспечивается строгое наблюдение. В этой связи было бы интересно узнать, какие гарантии предоставляются лицам, желающим подать жалобу, и выносились ли уже наказания лицам, совершавшим акты сексуального насилия.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ удовлетворен законодательными инициативами властей Арубы по выделению пытки в отдельный состав преступления в соответствии с определением статьи 1 Конвенции, несмотря на использование другой терминологии и отсутствие у него уверенности в том, что при этом были приняты во внимание все элементы определения.

Он предлагает делегации Нидерландов вернуться в зал для дачи ответов на устные вопросы членов Комитета.

41. Делегация Нидерландов покидает места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть 426-го заседания закрывается в 12 час 00 мин.

-----